

**Chúa Nhật, 18-8-2024. Năm B**  
**Sunday, August-18-2024. Year B**  
**Tuần 20 Thường Niên**

**John 6:51-58**

**Ga 6, 51-58**

**Mình ta thật là của ăn, máu ta thật là của uống (Ga 6,55)**

In 1975, while traveling to Saigon, Vietnamese Bishop Francis Xavier Nguyen Van Thuan was arrested and thrown into prison. His family sent him a bottle labeled “medicine,” which was actually wine, as well as some hosts broken into small pieces. With these essentials, he shared the power of Jesus in the Eucharist with his fellow prisoners:

“The six Catholics in my group of fifty prisoners . . . slept close together in order to be able to pray during the night. At nine-thirty every evening . . . , I bent over my wooden board and celebrated Mass, by heart of course, and distributed Communion to my neighbors under their mosquito nets. We made tiny bags from cigarette paper to protect the Blessed Sacrament.

“Every week there was an indoctrination session. . . . My Catholic companions took advantage of the break to pass around the Blessed Sacrament to other groups. Jesus Christ was at work, curing physical and mental suffering. Many of the others who had lost their faith came back during those days.

“At night, the prisoners took turns and spent time in Adoration. The Blessed Sacrament helped tremendously. Even Buddhists and other non-Christians were converted. The strength of the love of Jesus is irresistible. The darkness of the prison turned into light, the seed germinated silently in the storm.

“I spent nine years in solitary confinement, and

Năm 1975, khi đi vào Sài Gòn, Đức Giám mục người Việt Nam Phanxicô Xavier Nguyễn Văn Thuận bị bắt và tống vào tù. Gia đình ngài gửi cho ngài một chai có nhãn “thuốc”, thực chất là rượu vang, cùng với một số bánh thánh được chia thành từng miếng nhỏ. Với những điều thiết yếu này, ngài đã chia sẻ quyền năng của Chúa Giêsu trong Bí tích Thánh Thể với các bạn tù của mình:

“Sáu người Công giáo trong nhóm năm mươi tù nhân của tôi. . . ngủ gần nhau để có thể cầu nguyện suốt đêm. Vào lúc chín giờ ba mươi mỗi tối..., Tôi cúi xuống tám ván gỗ của mình và cử hành Thánh lễ thuộc lòng, tất nhiên, và trao Mình Thánh Chúa cho những người hàng xóm của tôi dưới màn chống muỗi của họ. Chúng tôi làm những chiếc túi nhỏ từ giấy thuốc lá để bảo vệ Mình Thánh Chúa.

“Hàng tuần đều có một buổi truyền giáo... Những người đồng đạo Công giáo của tôi đã tận dụng thời gian nghỉ giải lao để chuyển Mình Thánh Chúa cho các nhóm khác. Chúa Giêsu Kitô đã hành động để chữa lành những đau khổ về thể xác và tinh thần. Nhiều người khác đã mất niềm tin đã quay trở lại trong những ngày đó.

“Vào ban đêm, các tù nhân thay phiên nhau chầu Thánh Thể. Bí tích Thánh Thể đã giúp đỡ rất nhiều. Ngay cả những người theo đạo Phật và những người không theo đạo Thiên chúa khác cũng được trở lại. Sức mạnh tình yêu của Chúa Giêsu thật không thể cưỡng lại được. Bóng tối ngục tù biến thành ánh sáng, hạt giống âm thầm nảy mầm trong giông bão.

“Tôi đã bị biệt giam chín năm, và trong thời

during that time I said Mass every day at three o'clock, the hour of Jesus' death on the cross. . . They were the most beautiful Masses of my life." (The Road to Hope)

After thirteen years in prison, Bishop Nguyen Van Thuan was released. Named a cardinal in 2001, he died a year later. All his life, Jesus in the Eucharist was his "true food" and "true drink" (John 6:55). May the Eucharistic Lord always be ours as well!

"Jesus, Bread from Heaven, nourish and sustain me all the days of my life!"

gian đó tôi cử hành Thánh lễ mỗi ngày vào lúc ba giờ, giờ Chúa Giêsu chết trên thập giá... Đó là những Thánh lễ đẹp nhất trong đời tôi." (Con đường hy vọng)

Sau mười ba năm ngồi tù, Đức Giám mục Nguyễn Văn Thuận được trả tự do. Được phong Hồng Y năm 2001, ngài qua đời một năm sau đó. Trong suốt cuộc đời của mình, Chúa Giêsu trong Bí tích Thánh Thể là "của ăn đích thực" và "đồ uống đích thực" của ngài (Ga 6:55). Xin Chúa Thánh Thể luôn là của chúng ta!

Lạy Chúa Giêsu, Bánh từ trời, xin nuôi dưỡng và nâng đỡ con mọi ngày trong đời con!

**Nguồn:** the word among us  
**Chuyển ngữ:** Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.